

Круглый стол
«МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ АУДИТОРНОЙ
И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ»

А. А. Иващенко

К ВОПРОСУ РАЗВИТИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

Иноязычную грамматическую компетенцию студентов-лингвистов можно считать сформированной, если обучаемые свободно оперируют такими интеллектуальными действиями, как анализ и систематизация языковых фактов, установление сходных и отличительных черт между различными грамматическими явлениями, осознание относительности грамматических правил, определение причинно-следственных отношений между грамматическими явлениями изучаемого языка, согласование внешне противоречивых языковых фактов. В речи же студентов-лингвистов на иностранном языке мы наблюдаем:

- соответствие грамматических средств речевой задаче;
- отсутствие ошибок;
- адекватную скорость протекания интеллектуальных операций и действий.

Наиболее приемлемым подходом к обучению самоконтролю грамматического оформления высказывания является коммуникативно-когнитивный подход, предполагающий необходимость внимания как к формированию у обучающихся адекватного представления о системе изучаемого языка, так и к способности к речевым действиям, формированию навыков в речевой сфере.

Для реализации коммуникативно-когнитивного подхода к развитию грамматической компетенции необходимы специальные учебные комплексы и их лингводидактическое обеспечение, а именно: организация и методика обучения грамматическим явлениям; основные типы речевых ситуаций и ситуаций общения; основные принципы обучения иноязычной грамматической компетенции, такие как внутренняя мотивация, сознательность, индивидуализация обучения, коммуникативная направленность.

Организация образовательного процесса должна совпадать с естественным путем сознания, свойственным человеческой психике, и, следовательно, необходимо помочь обучающемуся применять те или иные стратегии адекватно задаче, стоящей перед ним. К сожалению, не все обучающиеся обладают оптимальными познавательными стратегиями для порождения собственных когнитивных структур на основе алгоритмизации образовательного процесса. Таким образом, реализация принципа когнитивизма в организации образовательного процесса должна включать разработку методики определения комплексов когнитивных структур грамматических явлений для использования их в процессе обучения. Под когнитивной структурой понимается форма организации и сохранения в сознании обучающегося языковых

образов реальной действительности, а именно грамматических явлений. Так как назначением языка выступает речь, то в когнитивных структурах отражаются речевые проявления языковых феноменов, то есть образы их речевых функций. И при этом, как отмечают психологи А. И. Назаров, В. П. Зинченко и др., информация хранится в памяти в виде образа мира, накопившего в себе кинетическую энергию, формирующего его действия. Когнитивные структуры какого-либо языкового явления представляются обучающимся в виде речевых образцов и откладываются в мозге в результате коммуникативной деятельности.

А. С. Крюкова-Мищук

НЕОДНОСЛОВНЫЕ НОМИНАЦИИ В ИТАЛЬЯНСКОЙ ФУТБОЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В итальянской футбольной терминологии мы изучили 1 046 единиц, из которых *неоднословные номинации* составили 677 единиц (64,7 %), однословные – 369 единиц (35,3 %).

В итальянском футбольном языке доля неоднословных номинаций в футбольной терминологии (64,7 % от общего количества номинаций) почти в два раза превышает их долю в сленге (32,9 %), что вызвано необходимостью четкого определения позиции игрока, вида удара, тактической схемы. В сленге такие номинации употребляются в переносном смысле и включают в свое значение результаты метафоры или метонимии. В терминологии мы выделили достаточно большее количество типов *неоднословных номинаций*, в том числе *периферийных*, и распределили их на несколько основных видов (за 100% ниже берется общее число неоднословных номинаций в подсистеме).

1. «Существительное + существительное с предлогом» (предлог может быть либо простым, либо артиклированным; любое из существительных может также иметь согласованное определение, качественное наречие). Эта группа наименований занимает первое место по числу в терминологии: 410 единиц, или 60,6 %. Такие выражения называют удары, положение мяча, пасы, вид игры, позиции игроков, матчи, зоны поля: *calcio d'angolo* 'battuto per fallo di fondo da uno degli angoli del campo ove si trova la bandierina' ('угловой удар', 'корнер'), *linea di difesa* 'la serie dei giocatori schierati in attacco o in difesa' ('линия защиты'). Отмечены сочетания трех и более существительных, с помощью которых понятие максимально конкретизируется: *volo all'incrocio dei pali* 'удар в крестовину ворот', *palleggio in corsa coll'esterno del piede* 'подсечка мяча внешней стороной стопы на ходу', а также заимствования из французского и английского языков: *linea de атаque* 'линия нападения'.

2. «Существительное + прилагательное» (кроме прилагательных здесь могут встречаться также причастия и порядковые числительные; возможно также наличие более одного прилагательного, отрицательной частицы *non*;